



MINISTERUL JUSTIȚIEI

Nr. 2/164390/09.09.2016

Către: Domnului Ovidiu Martin JURJ

Vicepreședinte

UNIUNEA NAȚIONALĂ A TRADUCĂTORILOR ȘI INTERPREȚILOR AUTORIZAȚI DIN ROMÂNIA

ovidiu-martin-jurj@yandex.com

Ref: proiectul ordinului privind indexarea tarifelor pentru plata interpreților și traducătorilor autorizați

Stimate Domnule Jurj,

Urmare a e-mail-ului dumneavoastră, înregistrat cu numărul de mai sus, cuprinzând propunerile și observațiile formulate de Asociația Firmelor de Interpretariat și Traduceri cu privire la *proiectul ordinului comun al ministrului justiției și al ministrului finanțelor publice privind stabilirea tarifelor pentru plata interpreților și traducătorilor autorizați folosiți de Consiliul Superior al Magistraturii, Ministerul Justiției și Libertăților Cetățenești, Parchetul de pe lângă Înalta Curte de Casație și Justiție, Direcția Națională Anticorupție, de organele de urmărire penală, de instanțele judecătorești, de birourile notarilor publici, de avocați și de executori judecătorești*, vă comunicăm următoarele:

În urma analizei propunerilor și observațiilor formulate au fost identificate o serie de propuneri ca fiind justificate, însă, acestea nu au putut fi primite pentru considerente precum:

- prin proiectul de ordin se urmărește numai indexarea tarifelor, orice modificare a standardului de pagină antrenând modificarea tarifului serviciului de traducere (în sensul majorării sau diminuării acestuia);
- lipsa resurselor financiare necesare majorării tarifelor pentru serviciile de interpretare și traducere, indiferent dacă această majorare este rezultatul modificării cuantumului tarifului peste cel rezultat în urma aplicării indexării sau a modificării elementului în raport de care se stabilește onorariul (pagina cu alte caracteristici decât cele în vigoare, respectiv, raportarea la ziua de interpretare, și nu la ora de interpretare);
- anumite propuneri fac obiectul reglementării prin lege, iar nu prin ordinul privind stabilirea tarifelor, sau prin acte normative în alte domenii de activitate.


Întrucât în observațiile formulate de persoanele interesate s-a manifestat îngrijorare cu privire la lipsa majorărilor¹, în proiectul de ordin s-a introdus la art. 1, după

¹ Precizăm că în ordinele anterioare era reluată norma cuprinsă în art. 7 alin. (3) din Legea nr. 178/1997, care reglementează majorările de tarif convenite interpreților și traducătorilor autorizați în cazurile anume prevăzute de lege.

MINISTERUL JUSTIȚIEI

alin. (2), un nou alineat, alin. (3), care conține o normă de trimitere la art. 7 alin. (3) din lege, având următorul conținut: „(3) Tarifele prevăzute la alin. (1) se vor majora în cazurile prevăzute de art. 7 alin. (3) din Legea nr. 178/1997 pentru autorizarea și plata interpreților și traducătorilor folosiți de Consiliul Superior al Magistraturii, de Ministerul Justiției, Parchetul de pe lângă Înalta Curte de Casație și Justiție, Direcția Națională Anticorupție, de organele de urmărire penală, de instanțele judecătorești, de birourile notarilor publici, de avocați și de executori judecătorești, cu modificările și completările ulterioare.”

Vă mulțumim pentru propunerile formulate și precizăm că acestea vor fi reanalizate la următoarea modificare legislativă care vizează (și) domeniul interpreților și traducătorilor autorizați.

Cu stimă,

Aurelia TUDOSE

Șef serviciu, Serviciul profesii Juridice Conexe